

Giambattista Spampinato

“GIUFA’: IERI, OGGI, SEMPRE!”

Scene popolari in due atti

PERSONAGGI:

IL POPOLO

GIUFA’

LA MADRE

UN POPOLANO

LA PRIMA POPOLANA

LA SECONDA POPOLANA

RUSIDDA

POPOLANI E POPOLANE

IL POTERE

IL SINDACO

CANTALANOTTE

DON CANTALAMESSA

IL MARESCIALLO DEI CC.

IL PROCURATORE

} Interpretati dallo stesso attore

IL FIGLIO DI CANTALANOTTE

UN BRIGADIERE DEI CC.

UN CARABINIERE

DUE UOMINI DI CANTALANOTTE (°)

(°) N.B. I due uomini di Cantalanotte possono essere interpretati dagli stessi attori che interpretano il Brigadiere e il Carabiniere.

In una qualsiasi città della Sicilia.

Ogni riferimento a fatti o persone della realtà è puramente casuale.

ATTO PRIMO

La scena rappresenta simbolicamente la piazza di un popolare ed antico quartiere della città. Il fondale della scena che, di volta in volta, dovrà rappresentare tre ambienti diversi: le case della piazza, l'abside della chiesa con l'altare, e la campagna con il pozzo del “Gelso bianco”, si potrà realizzare con dei prismi girevoli di base triangolare equilatera nelle cui facce saranno disegnati l'agglomerato delle case della piazza, l'abside con l'altare della chiesa e la campagna. Si attende il Sindaco che dovrà fare un importante annuncio. I Popolani commentano il ritardo del primo cittadino.

SCENA PRIMA

I Popolani in attesa del sindaco.

RUSIDDA – Ci voli assai pp'arrivari 'u sinnucu?

1^ POPOLANA – Fa' cuntù c'arriva.

2^ POPOLANA – E' ca, comu tutti i pirsuni 'mpurtanti, si fa aspittari.

POPOLANO – 'U sinnucu havi tantu chiffari. Vi pari ca è sfacinnatu comu a vui?

2^ POPOLANA – Vui siti sfacinnatu! Ju, 'nveci, sugnu china di chiffari.

RUSIDDA – Ma chi nn'avissi a diri?

POPOLANO – Così 'mpurtanti ca riguardunu 'u nostru quarteri.

1^ POPOLANA – Chiddu n'annunzia ca ni mettunu n'otra tassa.

2^ POPOLANA – Si è ppi chistu, n'u vineva a diri prima? 'A mitteva, 'a muta 'a muta, senza darini 'u tempu di pipitari.

RUSIDDA – Ju mi siddiai d'aspittari a cu' non veni mai; mi nni staju jennu!

POPOLANO – Falla tanticchia di pazienza accussì, chiddu ca ni dici 'u sinnucu, ci 'u vo' cunti a to' patri o' spitali.

1^ POPOLANA – Ccà è, sta arrivannu!

POPOLANO – Ora stativi muti e sintemu chiddu ca n'ha diri! *(Arriva il Sindaco in abito scuro e con la fascia tricolore a tracollo, scortato da due guardaspalle e dal Figlio di Cantalanotte. Sale su una panca ed inizia il discorso enfaticamente)*

IL SINDACO – Cittadini,

ho l'onore e il piacere di annunciare che il piano di risanamento di questo popolare ed antico quartiere, deliberato all'unanimità dalla Giunta comunale, che io rappresento, ed approvato dalla Commissione provinciale di Controllo, è stato regolarmente sovvenzionato dal Governo Nazionale e da quello Regionale, grazie, soprattutto, ai deputati della nostra Circoscrizione che lo hanno caldamente seguito ed appoggiato. *(Applausi)*

Cittadini, questo risanamento consente di trasformare un quartiere logoro e quasi cadente in uno ricco ed elegante, che sarà l'orgoglio e l'onore della nostra città e di tutta la cittadinanza. *(Applausi)*

La miseria che oggi vi traspare, scomparirà per sempre per far posto alla ricchezza e all'abbondanza; le case vecchie e basse saranno abbattute per lasciare libero il passo ad edifici robusti ed imponenti, che saranno la sede più idonea e più consona della vita economica e commerciale della città; *(Mormorio dei presenti)* ogni spazio, attualmente inutile e superfluo, sarà sfruttato al massimo per il progresso della collettività. *(Ancora mormorio)* Mi sembra, d'altronde, giusto precisare sin da ora che l'Amministrazione comunale non intende in alcun modo approfittare dell'autorità che la legge le consente per impossessarsi dell'altrui proprietà, senza prima aver rimborsato il giusto valore di ciò che sarà espropriato in nome e per il benessere della collettività. Naturalmente, quello che sarà fatto, andrà a beneficio di tutti e se qualcuno si sentirà leso nella sua proprietà, è pregato di guardare quest'opera di ricostruzione proiettata nel futuro. Opera che consentirà a coloro che verranno dopo di noi di poter dire: i nostri predecessori, sia amministratori che semplici cittadini, sono stati lungimiranti! *(Ancora mormorio)*

Solo a queste condizioni, gli attuali abitanti del quartiere potranno contribuire allo sforzo comune per la realizzazione di un'opera altamente civica e sociale. E chi sopravviverà a questo nobile e civico sacrificio, avrà l'onore e l'orgoglio di poter dire a testa alta: “Io sono stato un artefice di questa colossale ed importante impresa!”. *(Mormorio e minacce da parte dei Popolani che vengono frenati dai due guardaspalle, mentre il Sindaco si allontana velocemente, seguito dal Figlio di Cantalanotte e la banda aumenta il volume della marçetta che stava suonando)*

SCENA SECONDA

All'uscita del Sindaco, i Popolani si riuniscono a crocchio per commentare il discorso appena udito, mentre la 1^a Popolana, insieme ad altre donne, rivolge al Cielo una preghiera. Tutti fanno silenzio partecipando alla preghiera.

1^a POPOLANA – Signuruzzu, vui ca prifiriti l'innocenti,
li carusi, li vecchi e la povira genti,
prisirvatili da li mali di la vita,
prutiggitu a cu' nasci e a cu' si marita.
Binidiciti lu nostru pani schittu,
ca nuatri n'u mangiamu ccu pitittu,
cunciditini sempri saluti e vigori
ppi travagghiari finu a quannu si mori.

Signuruzzu, vui ca siti lu patri 'ranni,
mannati misericordia a tutti banni.
Pirdunati li pripudenti e li piccaturi,
a cu' ni voli mali e ni reca duluri.
Prutiggitu sempri lu nostru quarteri,
li strati, li chiazzi e li cantuneri,
la casa di li vicini e chidda mia.
Sia ludatu lu nomu vostru e così sia!

*(Intanto dal fondo appare Cantalanotte, un uomo alto e robusto, dall'aspetto sinistro, accompagnato da due guardaspalle. Si ferma al centro della piazza e guarda ad uno ad uno i Popolani, facendo segno col capo di andare via. I Popolani escono lentamente. Indi fa cenno ai due guardaspalle di abbattere le case e gli alberi della piazza; mentre al loro posto viene elevato un grattacielo con grande soddisfazione di Cantalanotte. La scena, naturalmente, è simbolica e va mimata dagli attori interessati. La durata deve essere alquanto breve e deve essere accompagnata da una musica appropriata. Alla fine: **BUIO e cambio scena.**)*

SCENA TERZA

La scena simboleggerà l’abside di una chiesa con l’altare in mezzo, mentre la sala e il pubblico simboleggeranno la navata centrale della chiesa e i fedeli. La scena sarà illuminata da una luce tenue e si sentirà il suono di un organo. Dopo qualche istante, dal fondo della sala apparirà Giufà con la porta di casa sulle spalle e comincerà a chiamare la Madre, che sta seduta tra il pubblico, in prima fila.

GIUFA’ – O ma’!... O ma’!... (*I fedeli lo inviteranno al silenzio, ma lui, imperterrito, fa qualche passo avanti e chiama ancora*) O ma’!... O ma’!... (*Ancora invito al silenzio. Giufà borbotta qualche frase nei confronti del pubblico*) Ahu, mi stati parennu tanti camiri d’aria ca si sgonfiunu sulì!... Pirchè ciusciati?... Ju staju circannu a me’ o ma’ ca mi dissi ca si nni vineva a’ Missa!... Non semu a’ Missa ccà?... (*Ancora invito al silenzio*) Mizzica! E torna, parrina e ciuscia! Chi siti lisci!... Ju vogghiu a me’ o ma’!... O ma’!

LA MADRE – (*Finalmente risponde*) Ccà sugnu, Giufà. Statti mutu, non chiamari cchiù ca semu ‘nta Chiesa e ‘nta Chiesa non si parra forti.

GIUFA’ – (*Sommessamente*) O ma’, arrivai; fici comu vossia mi dissi e sugnu ccà.

MADRE – Va beni, ma ora statti mutu e assettiti ca ‘a Missa sta finennu.

GIUFA’ – (*Borbottando tra di sé*) Sì, m’assettu!... ‘Na parola, m’assettu! E unni m’assettu si ccà non c’è postu? (*Ad una persona del pubblico*) Vossia mi si susi ca me’ o ma’ mi dissi ca m’haju assittari. (*Ancora invito al silenzio*) L’aviti ccu mia? Ju non staju parrannu. Veru, nanna, ca non staju parrannu? ‘Ssa benedica, m’ha scusari si non l’aveva salutata. (*Agli altri*) Veramenti non è me’ nanna, ma a mia mi piaci chiamalla nanna pirchè ju nanna non nn’haju. (*Pausa, poi*) Nanna, ora ci cuntù ‘na cosa bella. Me’ o ma’, l’autra vutazza, misi ‘n bellu cannistru di ova sutta ‘a sciocca ppi faraccilli cuvari, ma i puddicini non si decidevunu a nasciri. Allora, ppi falli nasciri prima, livai ‘a sciocca e mi ci accuffulai ju, però si rumperu tutti l’ova e me’ o ma’ m’i sunau di santa raggiuni. Chi ci culpu ju si l’ova erunu fraciti?... Poi, ci misi l’autri ova e, finalmente, i puddicini nasceru. Chi erunu bidditti! Ju ci jucava d’a matina a’ sira e iddi s’addivirtevunu ccu mia. Ci nn’era unu ca faceva sempri: “ziu!”, “ziu!”... Circava a so’ ziu e, circannu circannu, s’alluntanava di so’matri e di l’autri puddicini. Ju ci diceva: “Non c’è to’ ziu, me’ o ma’ ci stirau ‘u coddu e m’u fici a brodu, ma iddu non mi cridiu e cuntinuau a jrasinni pp’i fatti so’. Allora ju, ca sugnu spertu, pigghiai ‘na faddacca e ci ‘a lassai curri e ‘u ‘ssintumai. Accussì non s’alluntanau cchiù... ‘A virità, nanna, non sugnu spertu? (*Pausa, poi*) Vossia mi ci pirmsetti, quantu ci dicu ‘na cosa a me’ o ma’. (*Chiama*) O ma’!... O ma’!...

LA MADRE – Chi voi, Giufà?

GIUFA’ – Haju fami.

LA MADRE – Quannu termina ‘a Missa e turnamu a’ casa, mangi.

GIUFA’ – Ju ora l’haju ‘a fami.

LA MADRE – T’a teni!

GIUFA’ – Non m’a sacciu teniri. (*Invito al silenzio*)

LA MADRE – Mutu, ti dissi!

GIUFA’ – ‘A me’ fami havi ‘a parola e, perciò, non mi pozzu stari mutu!

LA MADRE – ‘U vidi ca disturbi? Vatinni fora!

GIUFA’ – No, vossia mi dissi di veniri ‘a Missa e ju mi staju ccà!

LA MADRE – E, allura, statti mutu ca i genti non volunu essiri disturbati!

GIUFA’ – (*Risentito*) Ma ‘a fami ju l’haju, no iddi!

LA MADRE – Falla tanticchia di pazienza ca quannu arrivamu a’ casa, ti dugnu menzu cuccidatu ccu ‘n bellu pezzu di furmaggiu.

GIUFA’ – Ju, cuccidatu ni vogghiu unu sanu.

LA MADRE – E va beni, basta ca ti stai mutu.

GIUFA’ – (*Per un attimo resta in silenzio, poi scorge un bambino e gli si avvicina*) Comu ti chiami? (*Il bambino dirà un nome*) Bravu, ti chiami precisu comu a me’ cuginu Turi! (*Nome diverso di quello del bambino. Poi, ad un altro*) Chi è ‘stu cosu ca hai ‘nto vrazzu?... ‘N ralogiu?... E chi fa?... Camina?... Mettulu in terra, videmu comu camina! (*Pausa, poi ad un altro del pubblico*) Vossia ‘u sapi ca ju sugnu spertu, no? Ora ci cuntatu chiddu ca mi capitau accussì vossia mi cunferma quantu sugnu spertu. Aeri, me’ o ma’ mi nannau ad accattari ‘na pusparera di pospiri di lignu. Mi dissi: “Giufà, fattilli dari asciutti i pospiri e non vagnati comu chiddi di l’altu jornu”. Allura, ju mi nni jvi ‘nto tabacchinu e ci dissi: “Vogghiu ‘na pusparera di pospiri asciutti, annunna ccà non ci accattu cchiù nenti!”. Iddu mi desi i pospiri, c’i pavai e mi nni jvi. Appena niscii fora, pp’assicurarimi ca non m’aveva ‘mbrugghiato, i pruvai ad unu ad unu. Erunu tutti asciutti! Non capisciu, però, pirchè me’ o ma’ mi desi quattu timbuluni si sugnu troppu spertu!

LA MADRE – Mutu, Giufà!... Sta’ parrannu quantu ‘na pica vecchia!

GIUFA’ – Ci stava cuntannu quantu sugnu spertu. O ma’, non sugnu spertu?

LA MADRE – Assai, assai! Ora, però, non disturbari cchiù!

GIUFA’ – Ci cuntatu l’ultima e poi mi staju mutu. Perciò, l’altu vutazza, me’ o ma’ mi dissi: “Giufà, ccà c’è ‘stu bellu pezzu di tila, ca me’ matri m’aveva datu ppi doti, ti nni vai in giru pp’u quarteri e cerca di vinnilla. Vidi ca, cu’ parra assai, non havi nudda ‘ntinzioni d’accattari, perciò non ci dari cuntatu.” E cuminciai a furriari ‘u quarteri vanniannu: “Haju ‘na bella tila!... Cu’ voli ‘a tila!’... “Giufà, quantu voi ppi ‘sta tila?”, mi dissi una. “A vossia non ci ‘a vinnu pirchè parrau assai”. Allura n’altra mi dissi: “Quantu metri è ‘sta tila?”. “No, a vossia non ci ‘a vinnu mancu pirchè parra assai pp’u me’ carattiri!”. N’altra ancora: “M’accattu ju, però prima ‘a vogghiu vidiri”. “No, ca vossia parrau!”. “Ma non mi pozzu accattari ‘a jatta ‘nto saccu!”, mi dissi e, allura, ju ci rispunnii: “Ju non vinnu jatti, vinnu tila, ma a vossia non ci ‘a vinnu ca parrau quantu ‘n judici poviru!”. Finalmenti, camina e catacamina, arrivai a’ chiazza d’u Burgu, unni c’era ‘a Tapallira supra ‘a funtana. Ju mi ci avvicinai e ci dissi si vuleva ‘a me’ tila, ma idda non pipitau ppi nenti. Allura, ju ci dissi: “S’a voli accattari ‘a me’ tila?”, ma idda: suffuru! “A vossia ci ‘a vinnu pirchè ristau muta comu ‘n pisci. I soldi poi c’i duna a me’ o ma’!”. Ci ‘a ‘ncuddurrai o’ coddu e mi nni turnai a’ casa. Ca ju sugnu spertu, anzi, spirtuni! Ora mi pozzu stari mutu.

LA MADRE – (*Alzandosi e avvicinandogli*) Ora, invece, po’ parrari ca ‘a Missa tirminau.

GIUFA’ – Oh, finalmenti!

LA MADRE – (*Vedendogli la porta*) E chi fai ccu ‘sta porta?

GIUFA’ – M’a tirai e m’a purtai d’appressu.

LA MADRE – T’a tirasti?!

GIUFA’ – Non m’u dissi vossia? E ju fici comu mi dissi.

LA MADRE – Ti sentu scungiarari ppi lu nomu di Diu! Ju ‘na cosa di chisti non ti l’haju ditta mai!

GIUFA’ – Chi è macari munsignara?!... Vossia mi dissi: “Giufà, quannu nesci, tiriti a porta e venatinni a’ Missa”. E ju m’a tirai. ‘A puteva lassari ddà? Si passava Cantalanotti non s’a rubbava? Accussì m’a purtai ccu mia.

LA MADRE – Sì’ lu veru Giufà!... Ju ti ‘ntisi diri di chiudilla ‘a porta, non di scippalla!... ‘A bedda porta scippau, ‘u babbu!

GIUFA’ – Ahu, vossia mi dissi di tirarammilla. ‘A culpa è ‘a so!

LA MADRE – Ca ragioni hai, ‘a culpa è ‘a mia ca ti misi o’ munnu! T’aveva a scacciari ‘a testa quannu nascisti!

GIUFA’ – (*Piagnucolando*) Pirchì s’a sta pigghiannu ccu mia? Chi ci culpu ju si nascii Giufà!... (*Pausa*) O ma’, l’avissi avutu vossia ‘u curaggiu di scacciarimi ‘a testa quannu nascii?

LA MADRE – Camina, va’!... ‘Mpuniti ‘sta porta e jemuninni!

GIUFA’ – No, vossia prima m’ha diri si ci l’aveva ‘u curaggiu!

LA MADRE – Non chianciri cchiù, Giufà... Su’ cosi ca si diciunu, ma non si pensunu. Ppi ‘na matri, ogni figghiu, beddu o brutto, spertu o babbu, è sanguzzu so’, ed è sempri ‘u figghiu cchiù beddu e cchiù spertu d’u munnu! (*Si avvia verso il fondo sala, seguita da Giufà felice, per quanto gli ha detto la Madre*)

GIUFA’ Allora vossia, appena arrivamu a’ casa, m’u duna ‘u cuccidatu cc’u furmaggiu?

LA MADRE – Ti dugnu tuttu chiddu ca voi, macari ‘u me’ sangu! (*Via, BUIO e cambio di scena*)

SCENA QUARTA

Ancora la piazza con le case e gli alberi abbattuti. In scena i Popolani che commentano l’opera di distruzione di Cantalanotte.

POPOLANO – Taliati!... Chista è l’opira distruttrici di ‘ddu gran priputenti di Cantalanotti!

2[^] **POPOLANA** – ‘Na chiazza ccu arvuli e casi ca scumpari!

RUSIDDA – A picca a picca ni volunu scacciari d’u nostru quarteri!

1[^] **POPOLANA** – Chistu è ‘n sopprusu!... E non c’è nuddu ca pigghia i difisi d’a povira genti!

POPOLANO – A cu’ vuliti ca ci po’ ‘ntrissari di nuatri puvireddi?

2^ POPOLANA – Ai politicanti ca, quannu hannu bisognu d’u votu, ni venunu a circari!

RUSIDDA – Ppi farini tanti prumissi ca poi non mantenunu mai.

POPOLANO – ‘A politica, figghia mia, è comu ‘na gran signura, bedda e maistusa, ma ccu ‘n picculu difettu: ‘n vrazzu longu e unu curtu. Ccu chiddu longu si tira ‘u nostru sangu, ccu chiddu curtu, invece, fa finta di darini i nostri diritti, ma siccomu non ci arriva, s’i teni idda!

2^ POPOLANA – Aviti ragioni. E siccomu i politicanti su’ figghi legittimi d’a politica, hannu i stissi difetti.

RUSIDDA – E nuatri ribillamini e, quannu ni venunu a circari, l’assicutamu a corpa di zocculi!

POPOLANO – Si miritassiru chistu e autru!... Signuri mei, sulu ccà ponu succediri ‘sti cosi! Comu si po’ cuncipiri ca ‘n puvireddu, ca pussedi ‘na casuzza, jsata petra su petra e murata cc’a quacina ‘mpastata cc’u suduri d’a frunti, veni sfrattatu ppi dari ‘u comudu a ‘n Cantalanotti qualunqui di arricchirisi e’ spaddi nostri!

1^ POPOLANA – ‘Sti ingiustizii hannu a finiri!

2^ POPOLANA – Pirchè non nni riunemu e jemu a prutistari o’ Municipiu?

RUSIDDA – Forza, senza perdiri tempu! ‘U ferru si batti quann’è caudu.

POPOLANO – Accussì, ni fanu assicutari ccu gas lacrimoginu!

1^ POPOLANA – E nuatri n’addifinnemu a pitrati!

POPOLANO – Quantu ni sparunu a vista?

2^ POPOLANA – Allora, non c’è propriu nenti da fari?

POPOLANO – E’ inutili, i cchiù debuli su’ cunnannati d’a vita a subiri ogni sorta di sopprusi e di ingiustizii!

RUSIDDA – Ju haju sempri saputu ca ‘a liggi è uguali ppi tutti, e si mi volunu fari cridiri ca è o’ cuntrariu, ju mi ribellu!

POPOLANO – E, allora, pirchè non ti ribillasti quannu to’ mati ti misi o’ munnu cc’a sula cammisa?... Pirchè accittasti di jri a fari ‘a sguattira di quannu avevi decianni?... Ed ora ca ti fanu travagghiari dudici uri o’ jornu ppi ‘na miseria di salariu, chi fai, ti ribelli? Eppure, tu nascisti uguali a tutti i figghi di ogni Cantalanotti di ‘stu munnu. Sulu ca iddi vestunu di sita e all’ultima moda e tu cch’i toppi d’incoddu; iddi usunu cremi e russetti ppi pariri cchiù beddi, tu ti po’ pirtettiri sulu chiddu ca ti desi mati natura; iddi caminunu in auto fuori serie e tu ccu ‘n paru di zocculi arripizzati; iddi hannu pellicci e gioielli, e tu chi hai, ‘a to’ malasorti?

2^ POPOLANA – Cch’i so’ biddizzi, Rusidda po’ aviri i ricchizzi ca disidira!

POPOLANO – Facennu ‘a buttana!

2^ POPOLANA – Vi siccassi ‘a lingua ‘na vota ppi sempri!

POPOLANO – Forsi c’è n’altro moddu ppi ‘na carusa povira di divintari ricca? Dicitammillu vui!

RUSIDDA – Non pozzu truvàri ‘n maritu riccu?

POPOLANO – Tu cridi ancora e’ favuli? Figghia, si dici: “Cu’ havi doti, cerca doti!”.

1^ POPOLANA – Chi nni putemu sapiri nuatri?

POPOLANO – Pirchè, a vui, ca e’ vostri tempi vi faceuru taliari, cu’ vi maritau, ‘u principi Rabburduni? E a vostra figghia, ca è ‘n buttuni di rosa, cu’ s’a pigghiau, ‘u marchisi di Ruvolitu?... Ca ‘n pezzu di “Giufà” qualunque si maritau a vui e n’altro “Giufà” a vostra figghia. ‘A vita è sempri ‘a stissa!

1^ POPOLANA – Oggi i tempi su’ cangiati.

POPOLANO – A vui pari. Gira, furria e vota, ‘u poviru resta poviru, mentri ‘u riccu si fa sempri cchiù riccu!... Semmai, ppi ogni “Cantalanotti” ca si fa riccu, c’è sempri ‘n “Giufà” ca diventa poviru!

RUSIDDA – Ju vurrissi divintari ricca ppi vindicari ‘a nostra povertà!

POPOLANO – E tu provicci e vedrai ca ti scordi di essiri stata povira e diventi comu all’altri ricchi, chini di superbia e di falsità e ni talii dall’alto in basso, propriu comu fannu iddi.

RUSIDDA – Ju non m’u scordu di essiri stata povira, non vi preoccupati. Ma si trovu ‘n maritu riccu!...

POPOLANO – Menu mali ca ‘a to’ è tutta illusioni. Tu incontrerai ‘u to’ bravu “Giufà”, t’innamorerai, te lo sposerai e metterai al mondo tanti altri piccoli “Giufà” ca soffrirannu i stissi peni c’ha’ suffritu tu e mangeranno pani e cipudda comu l’ha’ mangiatu tu. E la vita continua: uguali, monotona e senza scopu!

2^ POPOLANA – (*Guardando verso il fondo del palco*) A proposito di Giufà, sta turnannu d’a Missa ccu so’ matri.

RUSIDDA – E chi è ‘dda porta ca havi supra i spaddi?

2^ POPOLANA – Si nni jvu a’ Missa cc’a porta? (*Ride*) Sempri iddu è!

POPOLANO – Ni potti cumminari n’altra d’i so’.

1^ POPOLANA – (*A Giufà che arriva insieme alla Madre*) Giufà, unni ‘a stai purtannu ‘sta porta?

LA MADRE – Lassatimi stari, chissu è ‘a rovina d’a me’ casa!

1^ POPOLANA – Ma chi fici?

2^ POPOLANA – Chi cumminasti, Giufà?

LA MADRE – ‘Sta matina, quannu mi nni jvi a’ Missa, ci dissi: “Giufà, quannu ti spicci, tiriti ‘a porta e ti nni veni a’ Missa”. E iddu ‘a scippò.

RUSIDDA – Comu, ‘a porta scippasti? E chi era fatta di carta vilina?

2^ POPOLANA – (*Ridendo*) Cu’ sa’ chi traficù e chi sforzi ppi scippalla?

GIUFA’ – No, quali traficù!... Vi pari ca sugnu babbu?... Ca ju pigghiai ‘n marteddu ‘rossu, ci desi quattru colpi ‘nto muru ppi scunsentiri i marri, ci livai ‘u quacinazzu di supra e i marri si nni vinniru suli suli.

POPOLANO – E anziché fari tuttu ‘stu traficù, non putevi fari leva di sutta e jsari ‘a porta ca si nni vineva sula?

GIUFA’ – Non ci pinsai.

LA MADRE – E ora unni i pigghiamu i soldi ppi falla murari n’altra vota?

POPOLANO – V’a sistemu ju, non vi preoccupati.

LA MADRE – ‘U Signuri v’a renni!... (*A Giufà*) Vo’ posila a’ casa ‘a porta.

GIUFA’ – Mih... E chi m’haju a fari ‘st’altra strata a pedi?

LA MADRE – Ti pigghi ‘u trammi!

GIUFA’ – Vossia mi voli sbintari. Non ci nni su’ cchiù trammi. (*Mentre si avvia verso casa, si accorge delle case e degli alberi abbattuti. Con una risata da ebete*) Ah!... Ah!... Ci passau ‘u nigghiu di ccà? (*Ed esce*)

LA MADRE – (*Accorgendosi anche lei*) Cori di Gesù, chi ci fu tirrimotu? Chi successi? Pirchè ‘sti casi e ‘st’arvuli ‘n terra?

1^ POPOLANA – Cantalanotti!

2^ POPOLANA – Propriu iddu, ‘ddu cosu tintu!

LA MADRE – Ma pirchè?

POPOLANO – Non ‘u viditi? Ppi jsari i so’ grattacielì ca ni levunu l’aria e l’ossiginu.

RUSIDDA – E non si po’ fari nenti contru d’iddu!

1^ POPOLANA – Macari ca ni vulissimu ribillari, iddu havi i soldi e, perciò, havi sempri ragioni.

LA MADRE – Ma su’ cosi senza criteriu!

POPOLANO – Quantu siti ingenua macari vui!... Di ‘sti tempi in Italia si fannu cosi ccu criteriu? Anzi, menu criteriu hannu e cchiù n’i fanu pariri giudiziusi, pirchè troppu cumplicati ppi putilli capiri. Vi portu un esempiu: l’aviti vistu mai ‘u modulu d’a dichiarazioni d’i renniti? (*La Madre fa*

cenno di no) Biata vui! E’ accusì complicatu ca ‘u poviru contribuenti s’affuca cch’i so’ stissi manu. Ppi quantu riguarda la logica, poi, in Italia, si porta la bannerera.

2^ POPOLANA – Chi succedi cc’a logica?

POPOLANO – Ca cchiù ‘na cosa è illogica e cchiù t’a fannu pariri coerenti e, addirittura, cunvenienti. Ai nostri tempi, per esempiu, supra di ‘n vistitu jancu, v’i puteuru mettiri ‘n paru di quasetti russi? No! Erunu ‘n pugu ‘nta n’occhiu. Oggi, invece, su’ di moda. ‘U jancu s’accoppia cc’u russu ca è ‘n piaciari; e non sulu cc’u russu. Cc’u viridi e cc’u rosella havi ‘n pezzu ca si usa, e quantu prima si userà macari cc’u niuru!... E’ inutili, non c’è cchiù rispettu pp’a vista di l’occhi!

RUSIDDA – Chi c’entra ‘a vista di l’occhi?

POPOLANO – Comu si vidi ca tu si’ ancora ‘na picciridda!

1^ POPOLANA – Veramenti, non l’haju caputu mancu ju.

POPOLANO – Vui, oramai, siti vecchia e stunata e non capiti cchiù nenti! Comu dici ‘u proverbium anticu? “Macari l’occhiu voli ‘a so’partì!”. E di ‘sti tempi, d’i culuri fannu certi miscugghi ca su’ pugna ‘nta l’occhi!

LA MADRE – Lassati perdiri ‘a filosofia e dicitimi chiddu ca successi ‘nt’a nostra bedda chiazza.

POPOLANO – Non l’aviti vui l’occhi ppi custatallu?

LA MADRE – Ma pirchè tuttu ‘stu sfracelu?

POPOLANO – Vi dumannati ‘u pirchè? C’è forsi ‘n pirchè ‘nta tuttu chiddu ca succedi?

LA MADRE – Ju haju sempri cridutu di sì.

POPOLANO – E vui pirchè campati ancora?

LA MADRE – Pirchè accusì voli Diu.

POPOLANO – E vostru figghiu Giufà pirchè campa, accusì com’è, mentri me’ figghiu Pippineddu, ca era ‘na bannerera, aveva a moriri in guerra a vint’anni?... Pirchè me’ muggheri pp’u duluri aveva a nesciri pazza?... Pirchè ju sugnu ancora ccà, quannu, invece, avissi vultu essiri suttratu da vint’anni?... E, ancora: pirchè Rusidda nascìu povira in canna, comu a mia, comu a vui, e povira in canna morirà, mentri ‘u signor Cantalanotti, ca nascìu cchiù miserabili di nuatri, divintau riccu?... Esisti ‘n pirchè a tutti ‘sti dumanni? Dicitammillu vui s’u sapiti! (*Lunga pausa. Tutti sono ammutoliti per il discorso del Popolano, ma vengono distratti dall’arrivo di Giufà*)

GIUFA’ – Cu’ fu Cantalanotti a scippari tutti l’arvuli? E ora unni si riparunu d’u friddu l’acidduzzi?... Ma ju ‘u ‘mmazzu a Cantalanotti e m’u mangiu comu l’altra vota, quannu me’ o ma’ m’u fici o’ furnu!

LA MADRE – Ma chi dici, Giufà?

GIUFA’ – Era beddu ‘ncastagnatu...

RUSIDDA – Ti mangiasti a Cantalanotti?

GIUFA’ – E chi sapeva duci.

1^ POPOLANA – E comu fu?

2^ POPOLANA – Cunta, Giufà!

LA MADRE – Ma chi, lassatulu perdiri!

GIUFA’ – Sissignuri, m’u mangiai a Cantalanotti, mi spurpai macari l’ossa e poi m’alliccai i jta!

LA MADRE – (*Quasi interrompendolo*) Mutu statti! Chiddu era ‘ddu crastu di massaru Turi.

GIUFA’ – Era Cantalanotti; m’u dissi vossia stissa.

RUSIDDA – Era ‘n crastu o era Cantalanotti?

GIUFA’ – Era Cantalanotti!

RUSIDDA – Non ci pozzu cridiri. Forsi t’u ‘nsunnasti.

LA MADRE – (*Spiegando*) Ma quali Cantalanotti!... Ju ci dissi ca si chiamava accusì pirchè, ppi tutta la notti, non faceva autru ca “beeè!”, e siccomu i vicini si ribillaru, massaru Turi ‘u ‘mmazzau e si vinnìu ‘a carni. Ju, ca ci l’aveva a disideriu, n’accattai menzu chilu e ci ‘a fici o’ furnu.

GIUFA’ – E ju a Cantalanotti ‘u ‘mmazzu ‘u stissu e vossia m’u fa o’ furnu cch’i patati comu ‘u crastu di massaru Turi!

POPOLANO – Ora, Giufà, statti mutu ca sta arrivannu ‘u veru Cantalanotti.

GIUFA’ – Ju mi staju mutu quannu m’u dici me’o ma’!

1^ POPOLANA – (*Alla Madre*) Ppi favuri, dicitaccillu vui, prima ca si fa sentiri di Cantalanotti.

LA MADRE – Statti mutu, Giufà, ppi carità di Diu!

GIUFA’ – E va beni, non parru cchiù: sugnu ‘na tomba! (*Si va a sedere ai piedi della Madre*)

SCENA QUINTA

Arriva Cantalanotte, accompagnato dai suoi guardaspalla.

CANTALANOTTE – (*Si pone al centro della scena con i suoi uomini ai fianchi*) Signuri mei, comu sapiti, ho vinto l’appalto del risanamento di ‘stu quarteri; ho una regolare licenza edilizia, rilasciata dal sindaco e dalla Giunta comunale ed ho già iniziato i lavori di demolizione e di costruzione.

POPOLANO – Pp’a nostra malasorti, ce ne siamo accorti!

1^ POPOLANA – ‘U sinnucu fici un abusu! ‘A licenza ca vi rilassau non fa l’interessi di l’abitanti d’u quarteri, ma chiddi vostri!

CANTALANOTTE – Vui siti ‘gnuranti e non putiti capiri!

2^ POPOLANA – Vistu ca vui siti un’arca di scienza, pirchè non nn’a spiegati vui qual’è ‘a nostra cunvinienza?

CANTALANOTTE – Semplice!... Chidda di vidiri ‘n quarteri residenziali al posto di ‘na pocu di catapecchi ca stavunu cascannu sulì.

POPOLANO – Dicistiru beni: a nuatri ni resta sulu ‘a cunsulazioni d’a vista pirchi’, in quantu ad abitallu ‘stu quarteri, n’u putemu scurdari.

CANTALANOTTE – Nessuno ve lo può impedire. Ai soldi di l’espropriu d’i vostri casi, ci junciti l’autri e v’accattati ‘n bellu appartamentu in un palazzo signorile con tutte le comodità: portiere, citofoni, ascensore, riscaldamento, doppi servizi, eccetera, eccetera.

1^ POPOLANA – (*Ironicamente*) Facili!... Ai centumila lire ca ni dununu ppi l’espropriu, ci nni junciu n’autri novimiliuna e novicentumila e m’accattu ‘na bella stanza ‘nto palazzu, accusi fazzu ‘a signura! (*Al Popolano*) Vui, ‘nveci, c’aviti du’ stanzi, ci nn’aviti a junciri diciannovimiliuna e ottucentumila si vuliti stari ‘nto palazzu!

GIUFA’ – E ju, quantu ci nn’haju a junciri? Macari ju vogghiu stari ‘nto palazzu.

RUSIDDA – Ppi tia ca pussedi menza stanza, è cchiù facili. Basta ci nni junci quattrumiliuni e novicentocinquantamila e Cantalanotti ti fa stari ‘nto palazzu!

GIUFA’ – O ma’, nuatri ci l’avemu quattu lumini e novicentocinquantamila?

LA MADRE – Figghiu, si pussidevumu tutti ‘sti soldi, tu chi ti chiamavi Giufà!?

GIUFA’ – E, allora, comu, Pippu?

CANTALANOTTE – E’ inutili ca vi faciti tutti ‘sti cunti pirchè non siti cosa di stari ‘nta ‘n palazzu unni, comu minimu, ci su’ appartamenti di quattu stanzi. Perciò, facitivi ‘a truscia e sgombrati immediamenti, si non vuliti nesciri ccu l’accumpagnamentu d’i carrabbineri!

1^ POPOLANA – Ju d’a me’ casa nesciu sulu cch’i pedi nn’avanti!

CANTALANOTTE – O nn’avanti o nn’arredi, aviti a nesciri subito!

RUSIDDA – E vui risicativi ad avvicinarivi a’ me’ casa, accusi assaggiati ‘u sapuri d’i me’ zocculi!

2^ POPOLANA – E ju v’assicutu cc’u manicu d’a scupa s’incugnati ccà!

GIUFA’ – (*Alzandosi minaccioso*) Ju non mi nni vaju d’a me’ casa... M’a lassau me’ o pa’ e non ci ‘a dugnu a nuddu!

LA MADRE – Statti mutu, Giufà, tu non parrari!

GIUFA’ – Ju haju ‘a lingua e parru!

POPOLANO – Ppi jranninni ci voli l’ordini di sgombiru e vui chistu non ‘u putiti aviri.

CANTALANOTTE – (*Sventolando un foglio di carta*) Ccà c’è l’ordini di sgombiru!... Ju non fazzu nenti contru ‘a liggi!

1^ POPOLANA – E nuatri non nni jemu ‘u stissu!

2^ POPOLANA – Mancu ccu l’ordini d’u Prisententi d’a Repubblica!

RUSIDDA – E si v’ abbasta l’armu, abbiatini fora!

2^ POPOLANA – Pruvatici e poi ‘u viditi comu vi finisci!

LA MADRE – Madunnuzza d’u Carminu, ajutatini vui!

1^ POPOLANA – Ma chi Santi e Madonni, nuatri nn’avemu ad ajutari!

2^ POPOLANA – Ajutiti ca Diu t’ajuta!

RUSIDDA – ‘A Madonna s’u scurdau di nuatri puvireddi! Cu’ s’arrisica ad avvicinarisi a’ me’ casa, ci finisci ccu ‘na pitruliata ca ci fa turnari i sentimenti!

CANTALANOTTE – E’ inutili ca faciti i sbruffuni. Vi dugnu quarantott’uri di tempu ppi sgomberari. Si fra du’ jorna, alla stissa ura, non aviti ancora sgumbratu, fazzu veniri ‘a ruspa e vi sdirrubbu i casi d’incoddu!

GIUFA’ (*Forte dell’appoggio delle donne, lo minaccia*) E ju pigghiu ‘a ruspa e ci ‘a minuzzu e’ papiri!

CANTALANOTTE – (*Gli dà un manrovescio che lo stende per terra*) Tu leviti d’ammenzu i pedi, pezzu di babbu ca non si’ autru!... (*I Popolani vorrebbero venire in aiuto di Giufà, ma gli uomini di Cantalanotte li allontanano*) E si qualchi autru voli fari ‘a stissa fini di Giufà, si facissi avanti!... (*Nessuno si muove*) Ristamu ‘ntisi: fra quarantott’uri vogghiu tutti i casi sgombri! (*Ed esce insieme ai suoi uomini, ridendo, mentre Giufà resta immobile a terra e i Popolani impietriti*)

S I P A R I U

ATTO SECONDO

La stessa scena del primo atto, cioè la piazza del popolare quartiere.

SCENA PRIMA

La 1^a e la 2^a Popolana, Rusidda, e poi la Madre.

RUSIDDA – *(Alla 1^a Popolana)* Cummari, ppi daveru non c'è nenti da fari ppi salvarì i nostri casuzzi?

1^a POPOLANA – Chi putemu fari? Non 'u vidisti ca Cantalanotti aveva l'ordini di sgombrìru?

RUSIDDA – Ju chistu non l'accettu pìrchì non è giustu!

1^a POPOLANA – Figghia, è inutili: 'a quartara non ci po' contru 'a petra!

RUSIDDA – Chi veni a diri?

1^a POPOLANA – 'A quartara è debuli, mentri 'a petra è dura. Si tu a 'na quartara ci duni 'n colpu di petra, bellu forti, chi fa?

RUSIDDA – Si rumpi.

2^a POPOLANA – Certu, si fa in milli catigghi.

1^a POPOLANA – Accussì semu nuatri ccu Cantalanotti: nuatri semu 'a quartara e iddu è 'a petra!

RUSIDDA – Ma si nni juncemu tutti, divintamu forti!

2^a POPOLANA – A paroli è facili. Poi, quannu ci volunu i fatti, ognunu, ccu 'na scusa, si tira arredi!

RUSIDDA – Ma, allura, non c'è propriu nenti da fari?

1^a POPOLANA – Chi putissimu fari? Non 'u vidi ca macari 'a Liggi è a favuri di Cantalanotti?

RUSIDDA – Ma vi pari 'na cosa giusta? Cu' ci l'havi 'u curaggiu di cuntaraccillu a me' patri o' spitali?! Non mi raccumannau autru prima di ricoverarisi!... Mi dissi: Rusidda, bada a' nostra casuzza ca è nicaredda comu a tia! Ci andrai a stari tu cc'u to'spusu, faciti nasciri tanti figghi, i crisciti e sarete felici!

1^a POPOLANA – Mischinu fici tanti sacrifici ppi costruilla! Tu non ti po' ricordari pìrchì eri nicuzza, ma iddu ci travagghiau di notti e, macari, ppi tutti i festi cumannati, quannu tutti l'autri si ripusavunu.

RUSIDDA – E ora, quannu nesci, non 'a trova cchiù!

2^a POPOLANA – Pacienza!

RUSIDDA – Ma a 'ddu mischinu ci pigghia 'n colpu e mori!

2^ POPOLANA – Figghia, megghiu ppi iddu ca, almenu o’ campusantu ‘u trova ‘n fazzulettu di terra comu cupirtura. Nuatri, invece, ‘sta furtuna cu’ sa’ quannu ‘a putemu aviri!

RUSIDDA – Ma ora ca avemu a lassari ‘a nostra casuzza, unni ni nni jemu a stari?

1^ POPOLANA – Cu’ avrà sorti ‘n purtusu ‘u trova sempri, e cu’ non nn’havi, si nni va a stari ccu Diu.

RUSIDDA – ‘Nta chiesa?

1^ POPOLANA – No, figghia... Sutta ‘u tettu cchiù granni e cchiù bellu d’o munnu: ‘u celu ca, ppi illuminazioni havi ‘a luna, ppi riscaldamentu ‘u suli e tutti i stiddi d’u firmamentu comu abbillimentu.... ‘U celu è ‘a casa d’i puvireddi! (*Lunga pausa, dopo di che, dal fondo, appare la Madre di Giufà*)

LA MADRE – (*Arrivando con molta apprensione*) L’aviti vistu a me’ figghiu Giufà?

2^ POPOLANA – No, ccà non s’ha vistu.

LA MADRE – Unni si nni potti jri? Havi du’ uri ca ‘u cercu.

RUSIDDA – Nuatri havi ‘n pezzu ca semu ccà, ma non l’avemu vistu.

1^ POPOLANA – Forsi si nni potti jri a circari nidi d’aceddi o a ‘nchiaccari lucerti.

LA MADRE – Non cridu. Di quannu Cantalanotti ci desi ‘ddu timbuluni, s’alluntanau ‘nfuriatu!

2^ POPOLANA – Ora torna, non vi preoccupati.

LA MADRE – Mi scantu ca cummina qualchi guaiu.

RUSIDDA – Giufà non è capaci di fari mali a ‘na musca.

LA MADRE – Ma ju sugnu preoccupata ‘u stissu.

2^ POPOLANA – Chi putissi fari, nuzzinteddu?

LA MADRE – Non ‘u sacciu... Haju comu ‘n prisintimentu.

1^ POPOLANA – Certu ca ppi vui è ‘n bellu chiffari cummattiri ccu ‘stu carusu.

LA MADRE – Lassatimi stari: ognunu porta ‘a so’ cruci!... E diri ca ‘a nascita di ‘stu figghiu aveva a cumpinarsi ‘a morti di so’ patri...(*Va a sedersi su una panca*) “Allinchi ‘u votu lassatu di to’ maritu!”, mi dicevunu tutti prima ca nascissi, e invece!... V’u ricurdati ca ‘a bon’armuzza esalau l’ultimu respiru quannu ju era ‘ncinta d’iddu, dopu appena tri misi di matrimoniu?... Ppi mia fu ‘na vera tragedia: ristari viduva a vint’anni ccu ‘na criatura in grembu. Nuddu ca mi putissi ajutari; nuddu ca mi putissi cunfurtari, si non ‘ddi quattu vicineddi ca non putevunu canusciri tutta la mia disgrazia... Ci fu ‘n mumentu ca ‘nvucai la morti comu ‘na libirazioni. Quasi quasi mi vineva di livarammilla cch’i me’ stissi manu ‘a vita, tali era la mia dispirazioni... Poi, cuminciai a sentiri moviri d’intra di mia ‘a me’ criatura... ‘Na sensazioni ca non m’a pozzu scurdari mai! Comu quannu ‘n butteddu di rosa si cumincia a grapiri ccu l’arrivu d’u primu tepuri d’a primavera...

‘Stu buttuneddu si ‘rapeva d’intra di mia lentamenti... D’apprima, ‘u cunfessu, pruvai ‘na sensazioni di nausea... poi, a pocu a pocu, di piaciri, di gioia, di soddisfazioni! Mi ‘ntisi una donna completa: ero madre! Non mi ‘ntisi cchiù sula, mi scurdai tutti li me’ peni, e i me’ pinseri foru tutti ppi ‘dda criatura ca si stava furmannu d’intra di mia. Quanti nuttati passai senza pigghiari sonnu, ma non mi sinteva stanca. Mi passava ‘na manu in grembu e faceva progetti: sarà masculu o fimmina?... Signuri, facitilu nasciri masculu, comu a so’ patri!... Sarà ppi mia ‘n motivu di cchiù ppi ricurdarammillu... Mi potrà essiri d’ajutu e di sustentamentu quannu ju diventu vecchia e non haju cchiù forzi ppi travagghiari... *(Pausa)* E si scuppiassi n’altra guerra e fussi chiamatu o’ frunti a difenniri ‘a Patria?... E si fussi firutu e mi turnassi mutilatu?... Oppuri, Diu mi ni scanza!, si murissi o’ frunti?!... No, Signuri, faciti ca nasci fimmina!... Ppi mia sarà ‘na cumpagnia... Ma, finu a quannu?... Crisci, si fa signurina, si marita e ju restu n’altra vota sula!... Signuri, facitilu nasciri masculu, megghiu!... E nascìu masculu, ma senza sentimenti!... ‘U Signuri mi vosi castiari ppi tutti i me’ dubbii, pp’i me’ timuri, pp’a me’ indecisioni e pp’a mancanza di fidi ‘nta Pruvvidenza divina! *(Lungo silenzio prima dell’intervento della 1^ Popolana)*

1^ POPOLANA – Forsi, invece, vi vosi premiari, facennulu nasciri accusi com’è.

2^ POPOLANA – Ma chi dicitì?!

1^ POPOLANA – Si nasceva cch’i sentimenti a postu, forsi avissi avutu ‘n malu distinu, mentri d’accussi com’è, l’aviti sempri vicinu a vui.

LA MADRE – Sia fatta la volontà di Dio!

RUSIDDA – *(Scorgendo in fondo alla sala Giufà)* Ddà è!... Ddà è!... Sta arrivannu! *(Si vede, infatti, apparire Giufà, armato di un fucile e con gli occhi fuori dalle orbite)*

GIUFA’ – *(Dal fondo della sala)* Unn’è ‘ddu vilunazzu di Cantalanotti?... ‘U ‘mmazzu, ci scippu ‘u cori e m’u mangiu!

LA MADRE – *(Portandosi in proscenio insieme alle altre)* Giufà, figghiuzzu miu, veni ccà!... Chi vo’ fari? Pirchè ‘a fa’ stari in pinseri a to’ matruzza?

GIUFA’ – *(Avvicinandosi al palcoscenico, ma senza salirvi)* Vogghiu ammazzari a Cantalanotti!

LA MADRE – Lassulu perdiri ppi ‘sta vota... veni ccà!

GIUFA’ – No, prima l’haju ammazzari e ci haju scippari ‘u cori. Poi tornu.

1^ POPOLANA – Ccu iddu ti vo’ mettiri? Lassulu perdiri. Ascuta a to’ matri!

GIUFA’ – A mia mi desi ‘na timbulata!... Si nn’appruffittau ca ju sugnu cchiù nicu!... Ma ora ci ‘a fazzu vidiri ju a ‘ddu pezzu di fitenti!... A mia ‘na timbulata!

2^ POPOLANA – Oramai t’a desi, chi ci vo’ fari?

GIUFA’ – Ca ‘u vogghiu scippiddiari tuttu!

RUSIDDA – Ma chiddu e cchiù granni e cchiù forti di tia, ti scippiddia iddu, ti scippiddia!

GIUFA’ – Ju sugnu armatu!... M’appostu arredi ‘na cantunera e ci sparù !

LA MADRE – E ‘sta scupetta di unni ‘a pigghiasti?... Cu’ t’ a desi?

GIUFA’ – (*Candidamente*) Ci ‘a rubbai a don Litteriu ‘u cacciaturi. Ammazzu a Cantalanotti e poi ci ‘a tornu!

LA MADRE – Tornaccilla prima ca ti denunzia!... Anzi, dammilla a mia ca ci ‘a portu ju.

GIUFA’ – Prima haju astutari a Cantalanotti comu ‘na cannila!

1^ POPOLANA – Giufà, ‘u vidi ca to’ ma’ è in pena? Veni ccà, non ‘a fari angustiari.

LA MADRE – Dammi ‘sta scupetta ca ci ‘a portu a don Litteriu.

GIUFA’ – Si ci dugnu ‘a scupetta a vossia, comu ‘u ‘mmazzu a Cantalanotti, ccu ‘n ciusciuni?

2^ POPOLANA – E pirchè no? Tu si’ forti!

GIUFA’ – Ma iddu è cchiù forti di mia!

LA MADRE – Rusidda, diccillu tu, ppi favureddu, ca a tia t’ascuta.

RUSIDDA – Va beni, ma vuatri alluntanativi. (*La Madre e le Popolane si allontanano e lei lo chiama, con molta persuasione*) Giufà?!

GIUFA’ – Chi voi?

RUSIDDA – Veni ccà ca t’haju a parrari.

GIUFA’ – Chi m’ha’ diri?

RUSIDDA – ‘Na parola a’ ‘ricchia.

GIUFA’ – Non m’a po’ diri forti?

RUSIDDA – Forti ‘a sentunu tutti e, invece, l’ha sentiri tu sulu.

GIUFA’ – E chi è ‘sta parola c’haju a sentiri ju sulu?

RUSIDDA – ‘N sigretu tra mia e tia.

GIUFA’ – (*Avvicinandosi*) Comu chiddu ca ti cunfidai ju l’altu jornu?

RUSIDDA – Chiddu to’ era ‘n sigretu di masculu e chiddu miu è ‘n sigretu di fimmina.

GIUFA’ – (*Sale sul palco e si avvicina alla ragazza*) Si è comu a chiddu miu, ‘u to’ sigretu è masculu macari.

RUSIDDA – E, invece, è fimmina.

GIUFA’ – Ju ti dissi ca ti vogghiu beni... Si tu mi dici ‘a stissa cosa, ‘u to’ non è ‘n sigretu fimmina, pirchè ‘u beni è masculu!

RUSIDDA – (*Cercando di togliergli il fucile, che Giufà passa da una mano all'altra, per non farselo togliere*) E ju, invece, ti vogghiu diri ca ppi tia provu amicizia, simpatia, tinirizza, gioia, cuntintizza, ca su' tutti cosi fimmini comu a mia!

GIUFA' – (*Riflettendo*) Però è megghiu 'n sigretu masculu!

RUSIDDA – E va beni, hai ragioni tu. Senti, ti fazzu 'na proposta: si tu ci duni 'a scupetta a to' matri, ju, in cambiù, ti dugnu 'na cosa mascula.

GIUFA' – Chi mi duni?

RUSIDDA – Prima posa 'a scupetta 'n terra ca ju mi scantu.

GIUFA' – Siddu 'a posu, comu 'u pozzu ammazzari a Cantalanotti?

LA MADRE – Ancora non t'ha' cunvinciutu? Ascuta a Rusidda, 'a matri, ca poi idda ti duna 'na cosa bella.

GIUFA' – No, idda mi voli sbintari!

LA MADRE – Varda chi fai, allura: vai 'nti to' patrozzu, don Cantalamessa; iddu ti voli beni comu a 'n figghiu e ti fai cunsigghiari; si ti dici d'ammazzari a Cantalanotti, 'u vai ad ammazzari. Voli diri ca è giustu e accussì voli Diu.

GIUFA' – E va beni. (*Posa l'arma e si accosta a Rusidda*) Ora m'ha' dari 'a cosa mascula!

RUSIDDA – Ccu tuttu 'u cori! (*Lo bacia sulla guancia*) Anzi, ti nni vogghiu dari n'altu pirchi macari ju ti vogghiu beni! (*Lo bacia ancora*)

1^ POPOLANA – Rusidda vasau a Giufà! (*Chiamando*) Cumpari Giovanni, viniti! Rusidda ci desi du' vasuni a Giufà!

POPOLANO – (*Arrivando*) Giufà, veru è? Rusidda ti desi du' vasuni?

GIUFA' – Sì, sì... è veru!

POPOLANO – E comu ti sappiru?

GIUFA' – Belli duci!

2^ POPOLANA – Mittemannillu 'nto menzu e cantamuci 'na bella canzuna! (*Lo mettono al centro e gli girano attorno ballando e cantando la "Marranzanata" di Molino-Di Mauro*)

TUTTI – “Su' sapuriti, duci e zucarati
li vasuneddi ca ti duna idda,
su' comu li cirasi prelibati:
fannu rizzari li carni e li pilidda.
Vota e furrìa e 'ncugna cchiù ddà,
gira e rigira e fatti vasà,
prova e riprova ca n'altu c'è,
li vasi di Rosa su' tutti ppi tè.

Forza, Giufà, ca ti lu dà!
Forza, Giufà, vattillu a pigghià!
Forza, Giufà, ‘ncugna cchiù ddà!
Forza, Giufà, ‘ncugna cchiù ddà!
Giufà!... Giufà!... Giufà!...

Quannu n’assaggi unu, ci vo’ turnari
pirchè t’abbenta e t’arrifrisca ‘u cori,
ti fa gioiri e poi fa suspirari,
arrivi ‘n Paradisu siddu mori!

Vota e furrià e ‘ncugna cchiù ddà,
gira e rigira e fatti vasà,
prova e riprova ca n’autru c’è,
li vasi di Rosa su’ tutti ppi tè.

Forza, Giufà, ca ti lu dà!
Forza, Giufà, vattillu a pigghià!
Forza, Giufà, ‘ncugna cchiù ddà!
Forza, Giufà, ‘ncugna cchiù ddà!
Giufà!... Giufà!... Giufà!...

*(Spingono Giufà verso Rusidda che lo bacia ancora. Applausi, **BUIO e cambio scena**)*

SCENA SECONDA

Ancora la scena della Chiesa. Al centro un inginocchiatoio su cui è inginocchiato don Cantalamessa. Si sente la solita musica d’organo.

CANTALAMESSA – *(E’ assorto in preghiera. Si ode bussare; d’apprima il prete non risponde, assorto com’è nella preghiera, ma all’insistenza dei colpi alla porta, finalmente invita ad entrare)*
Avanti!

GIUFA’ – *(Entra timidamente, salutando)* ‘Ssa benedica, patrozzu!

CANTALAMESSA – *(Gli fa segno di far silenzio)*

GIUFA’ – *(Resta in silenzio ripetendo meccanicamente i gesti che il prete farà durante la sua preghiera. Finalmente termina di pregare e si alza, baciando la stola e deponendola, ma non badando affatto a Giufà che lo risaluta)* ‘Ssa benedica, patrozzu!

CANTALAMESSA – *(Finalmente gli rivolge la parola)* Santu e riccu!... Chi voi?

GIUFA’ – Mi mannau me’ o ma’... Dici ca vossia mi po’ cunsigghiari.

CANTALAMESSA – Di chi si tratta, sintemu.

GIUFA’ – Me’ o ma’ mi dissi: vatinni ‘nti to’ patrozzu ca ti cunsigghia.

CANTALAMESSA – Giufà, non mi fari perdiri tempu!

GIUFA’ – Ma me’ o ma’...

CANTALAMESSA – *(Interrompendolo)* Ti dissi ca ju ti cunsigghiu!... Ma si non parri, chi cunsigghiu ti pozzu dari?

GIUFA’ – Me’ o ma’ m’u dissì.

CANTALAMESSA – Sì, va beni... Ma parra, pezzu di babbu ca non si’ autru, e spicciti ca haju chiffari!

GIUFA’ – Sì, sì... mi non si siddia... Parru, parru...

CANTALAMESSA – E ci voli tantu?

GIUFA’ – Parru...

CANTALAMESSA – (*Infuriato*) Parri, parri, e non dici nenti?!

GIUFA’ – (*Frastornato*) Mi scurdai chiddu c’aveva a diri.

CANTALAMESSA – Oh santu carusu!... Ma chi voi di mia?

GIUFA’ – Me’ o ma’ mi dissì...

CANTALAMESSA – Chistu m’u dicisti già... Chi c’è? Ti successi qualchi cosa?

GIUFA’ – (*Ricordandosi*) Ah, ora ci pinsai!

CANTALAMESSA – Sia lodato Dio!

GIUFA’ – Ma si vossia m’interrumpi, m’u scordu n’altra vota!

CANTALAMESSA – Cunta, avanti... Non t’interrumpu cchiù.

GIUFA’ – Avemu a lassari ‘a casa.

CANTALAMESSA – E pirchè si ‘a casa è vostra?

GIUFA’ – L’avemu a lassari intra quarantott’uri.

CANTALAMESSA – Ma pirchè? V’a vinnistiru?

GIUFA’ – No, Cantalanotti...

CANTALAMESSA – Ci ‘a vinnistiru a Cantalanotti?

GIUFA’ – No. S’a pigghiau ccu l’ordini di... di...

CANTALAMESSA – Di cui?

GIUFA’ – Di cosu...

CANTALAMESSA – (*Gridando*) Cu’ è ‘stu cosu?

GIUFA’ – (*Facendo un salto per lo spavento*) ‘U sinnucu.

CANTALAMESSA – Ah, è vero. La vostra casa fa parte del piano di risanamento.

GIUFA' – Sissignuri, accusi dissì... Vinni ccu 'n fogghiu e dici: “Ju haju l'ordini... I vostri casi non su' cchiù i vostri, su' i mei!... Portu 'a ruspa e i fazzu sdurrubbari ccu vuatri ddà intra!”.

CANTALAMESSA – Cose che si dicono... Che volete farci?... Cantalanotte ha la legge dalla sua parte. In alto loco è stato deciso, ed hanno fatto bene, di risanare il vostro quartiere per rendere più bella la città...

GIUFA' – Cchiù bella?... A vossia ci parunu belli 'ddi palazzuni di cimentu armatu, senza forma e tutti i stissi?

CANTALAMESSA – Chi nni po' capiri tu ca si' babbu?!

GIUFA' – Ju capisciu ca parunu tanti casermi, e ppi costruilli, Cantalanotti fici scumpariri 'a chiazza e l'arvuli ca c'erunu. Ora l'acidduzzi non hannu cchiù arvuli unni ripararisi d'u friddu e i picciriddi non hannu cchiù spaziu unni jucari!

CANTALAMESSA – Ma non è importante tutto questo!

GIUFA' – Chi è 'mpurtanti, allura, ca tanti puvireddi ristamu senza casa?

CANTALAMESSA – Ma vi sarà pagata la casa!

GIUFA' – Centumila liri!... Cantalanotti, invece, ni voli assai soldi ppi darini n'otra casa... E, sparti, non nn'a voli dari pirchè, dici, ca nuatri non semu cosa di stari 'nta 'n palazzu.

CANTALAMESSA – Ed ha ragione! Chissà come lo ridurreste voi un palazzo nuovo di zecca!

GIUFA' – Ju 'u vuleva ammazzari...

CANTALAMESSA – (*Scandalizzato*) Giufà, che dici?

GIUFA' – Ma me' o ma' mi dissì di farimi cunsigghiari di vossia.

CANTALAMESSA – Ha fatto bene a mandarti da me. Vedi, Giufà, nella vita ci sono cose più grandi di noi che non si possono spiegare. Queste cose, spesso, si combinano tra di loro e determinano degli avvenimenti che, a prima vista, possono sembrare nocivi perché fanno intravedere soltanto l'interesse di parte, ma, a lunga scadenza, vengono visti nella loro giusta luce ed apprezzati. Hai capito?

GIUFA' – (*Durante il discorso fa intendere di capire, poi, invece...*) Nonsignuri.

CANTALAMESSA – Non speravo tanto. Comunque non ha importanza. E' importante che tu capisca che io non ci posso fare niente. E' così e basta. Dobbiamo rassegnarsi alla volontà di Dio!

GIUFA' – Sissignuri.

CANTALAMESSA – Se al Comune hanno deciso di risanare il quartiere, vuol dire che hanno le loro buone ragioni... E poi, vuoi mettere le vostre case cadenti e misere, di fronte ad un quartiere nuovo di zecca con grattacieli, banche, uffici, collegi, chiese nuove...

GIUFA’ – E Cantalanotti ca s’arricchisci a spisi nostri!... Ma ju, com’è veru Diu, di notti a notti, ‘u ‘mmazzu!

CANTALAMESSA – Giufà, non bestemmiare! Ricorditi che “la miglior vendetta è il perdono! (*E gli impartisce la benedizione. Crescendo della musica d’organo, BUIO e cambio di scena*)

SCENA TERZA

Ancora la piazza dove i Popolani aspettano che torni Giufà.

POPOLANO – Facistiru mali a mannaricci a Giufà sulu ‘nti don Cantalamessa!

2^ POPOLANA – Certu, aveva a essiri accumpagnatu da unu ca sapi parrari.

POPOLANO – Non è ca Giufà ci sapi cuntari i cosi comu sunu.

RUSIDDA – E macari ca c’i sapi cuntari, ‘u capisci poi ‘u cunsigghiu ca ci duna so’ patrozzu?

1^ POPOLANA – (*Al Popolano*) E, allura, l’aveuru accumpagnari vui ca siti beddu ‘ranni.

POPOLANO – Ma, scusati, pirchè ci aveva a jri propriu ju, ca non era mancu presentu, e non l’aveva accumpagnari, invece, so’ matri ca è parti ‘ntirissata comu a nuatri?!

1^ POPOLANA – Pirchè è sempri ‘na fimmina e, ppi ‘sti cosi, ci voli ‘a prisenza di n’omu.

LA MADRE – Macari Giufà è n’omu!

2^ POPOLANA – Ma cc’u ciriveddu di ‘n picciriddu!

LA MADRE – Non vi preoccupati ca me’figghiu Giufà i cosi i capisci benissimo.

1^ POPOLANA – Ma era megghiu si l’accumpagnava unu ‘ranni.

RUSIDDA – (*Scorgendo Giufà che torna*) Ccà è!... Ccà è!... Sintemu chi notizii porta!

LA MADRE – (*A Giufà che, nel frattempo, è arrivato*) Ci jsti ‘nti to’ patrozzu?

1^ POPOLANA – (*Quasi contemporaneamente*) Ci ‘a spiegasti ‘a nostra situazioni?

2^ POPOLANA – (*C.s.*) Ci ‘a sapisti spiegarli bona?

RUSIDDA – (*C.s.*) Chi risposta ti desi?

LA MADRE – Ti facisti cunsigghiarli?

GIUFA’ – (*Stordito dall’incalzare delle domande*) Si parrati tutti ‘nta ‘na vota, comu vi pozzu rispunniri?!

LA MADRE – Hai ragioni!... Perciò, chi ti dissi?

1^ POPOLANA – (*Quasi contemporaneamente*) Avanti, parra!

2^ POPOLANA – (C.s.) Ci nni parrasti di Cantalanotti?

RUSIDDA – (C.s.) Ci ‘u dicisti ca ni minacciau?

1^ POPOLANA – (C.s.) Ci ‘u cuntasti ca intra quarantott’uri ci avemu a lassari ‘a casa?

POPOLANO – ‘U cunfunnistiru n’altra vota! Stativi muti ca i dumanni c’i fazzu ju. (A Giufà)
Parra ccu mia sulu; non ci dari cuntutu ad iddi ca ti cunfunnunu.

GIUFA’ – Sì, megghiu è. Vossia dumanna ca ju ci rispunnu.

POPOLANO – Cuminciamu d’accapu. Perciò, ci jsti ‘nti to’ patrozzu?

GIUFA’ – Certu, comu mi dissì me’ o ma’.

POPOLANO – E ‘u trovasti?

GIUFA’ – Sì, ‘u trovai.

POPOLANO – E chi ti dissì?

GIUFA’ – Nenti.

POPOLANO – Comu, nenti?

GIUFA’ – Era ‘nginucchiatu ca stava prijannu.

POPOLANO – Ma tu non ci dicisti nenti?

GIUFA’ – Ju ci dissì: ‘Ssa benedica, patrozzu!

POPOLANO – E iddu chi ti rispunnù?

GIUFA’ – Mi fici segnali di starimi mutu.

1^ POPOLANA – (Al Popolano) Stringiti, stringiti!... Lassitili perdiri tutti ‘sti preambuli!

POPOLANO – (Alla 1^ Popolana) Vi vuliti stari muta?!... Perciò, Giufà, chi successi dopu?

GIUFA’ – Nenti. Finù di prijari.

POPOLANO – E tu, allurra, attaccasti ‘u discursu?!

GIUFA’ – Sì, ci dissì: ‘Ssa benedica, patrozzu!

2^ POPOLANA – N’altra vota? Ci ‘u dicisti du’ voti?

GIUFA’ – ‘A prima vota non mi rispunnù.

1^ POPOLANA – Ma poi ti parrau?

GIUFA’ – Sì.

LA MADRE – E chi ti dissi?

GIUFA’ – “Santu e riccu!”.

1^ POPOLANA – Sì’ lu veru Giufà, figghiu!

GIUFA’ – Ahu, accusi mi dissi!

POPOLANO – (*Alle donne*) Vuliti fari tanticchia di pacienza e farammilla sbrigari a mia?... Giufà, non ci badari ad iddi.

GIUFA’ – Sì, ca mi cunfunnu.

POPOLANO – Nunca, ci ‘u dicisti a to’ patrozzu ca ccà vinni Cantalanotti?

GIUFA’ – Sì.

POPOLANO – Ca ni minacciau di gombrari i casi?

GIUFA’ – Sì.

POPOLANO – Ca aveva l’ordini di sgombriru?

GIUFA’ – Sì.

POPOLANO – Ca si non ci lassamu i casi intra quarantott’uri, n’i sdurrubba d’incoddu?

GIUFA’ – Sì.

POPOLANO – E to’ patrozzu chi ti dissi?

GIUFA’ – (*Ci pensa, poi*) Dici: “Il miglior perdono è la vendetta!”.

1^ POPOLANA – Comu?!

RUSIDDA – Chi?!

POPOLANO – Ma no... Ci potti diri: “La miglior vendetta è il perdono!”.

GIUFA’ – Sì, sì... accusi mi dissi.

POPOLANO – E non ti dissi autru?

GIUFA’ – Sì, dici ca iddu non ci po’ fari nenti... Dici ca, si volunu sanari ‘u nostru quarteri, hannu ragiuni... Dici ca i palazzi ca ‘rattunu ‘u celu su’ cchiù belli d’i nostri casi ed è megghiu accusi.

LA MADRE – Non ti dissi autru?

GIUFA’ – No.

POPOLANO – Macari ‘a Chiesa è d’accordu ccu iddu!

1^ POPOLANA – L’unica soluzioni è chidda d’ammazzari a Cantalanotti, comu voleva fari Giufà!

LA MADRE – Ma chi siti pazza?

RUSIDDA – Havi ragiuni. Si vulemu salvarì ‘a nostra casuzza, Cantalanotti ha moriri!

LA MADRE – Si’ pazza macari tu! (*Lungo silenzio da parte di tutti*)

GIUFA’ – (*Dopo la pausa di silenzio*) Vuatri siti pazzi e ju sugnu babbu!... Ju, però, pozzu diri tuttu chiddu ca mi scappa d’a vucca e fari chiddu ca mi veni in menti; vuatri, ‘nveci, aviti a pisari i paroli e i fatti!... Quannu dissi ca voleva ammazzari a Cantalanotti, ju ‘u pinsava ppi daveru! Vuatri, ‘nveci, ‘u diciti, ma non ‘u pinsati! Pirchè non parrati? Vi fazzu pena?... Non mi nni ‘mporta nenti!... Ju non mi lamentu di essiri accusi comu sugnu!... Megghiu babbu ca fari parti di ‘dda mannira di pecuri ca è ‘u populu!... Ju, almenu, ci nascii babbu e non ci culpu nenti!

LA MADRE – Figghiu, cu’ t’i misi in menti ‘sti pinseri?!

GIUFA’ – Quann’era picciriddu vossia mi vosi mannari a’ scola pirchè, diceva, ca ‘nsigna tanti cosi belli e utili... E ju mi nni jvi a’ scola, mentri l’autri cumpagni si nni jevunu a cercari nidi d’acceddi, a ‘nchiaccari lucerti e a rubbari minicucca e, quannu, ‘na vota ogni tantu, vinevunu a’ scola, si mittevunu ad acchiappari muschi! Ed era megghiu ca macari ju faceva comu ad iddi, accusi non m’insignava tanti cosi brutti!

LA MADRE – Ma chi dici, Giufà?

1^ POPOLANA – ‘A scola è maestra di vita e canuscenza!

GIUFA’ – Sarà comu diciti vuatri, però, a mia ‘a scola m’insignau ca l’omu i sentimenti ci l’havi comu ‘n filu di capiddu. M’insignau macari ca cu’ cumanna e si fa rispittari è l’omu priputenti; ‘a maggiuranza, invece, assuppa!

POPOLANO – E’ propriu veru.

GIUFA’ – Però, non è giustu accusi, pirchè la maggiuranza fa la forza e la forza po’ abbattiri tutti i priputenti!

POPOLANO – Ed, invece, ha statu sempri o’ cuntrariu! E cu’ ci ha jutu sempri ‘nto menzu ha statu sempri ‘u cchiù fissa, cuminciannu di Abeli ca morsi ppi manu di so’ frati Cainu!

RUSIDDA – A mia a’ scola tutti ‘sti cosi non m’insignaru.

GIUFA’ – Voli diri ca tu acchiappavi muschi!... T’u ricordi a Romulu e Remulu?

RUSIDDA – No, cu’ erunu?

GIUFA’ – Non t’u dissi ju c’acchiappavi muschi?!... Romulu e Remulu erunu du’ gemelli allattati di ‘na lupa. ‘N jornu si misiru a costruiri la città di Roma e, siccomu non si pottiru metteri d’accordu comu l’aveunu a chiamari, Romulu ammazzau a Remulu, ppi fari valiri ‘a so’ parola e ppi ristari iddu sulu a cumannari. ‘U populu, ca è picuruni, si scantau di ‘dda priputenza e l’accittau comu re.

POPOLANO – ‘A storia è china di esempi di tiranni ca hannu fittu ‘u bellu e ‘u cattivu tempu a dannu d’a popolazioni: Erodi, ca fici ‘a straggi di l’innucenti; Niruni, ca incindiau Roma e crucifiggù tanti martiri Cristiani; Hitler, ca fici moriri miliuni di Ebrei, squagghiannuli ne’ fumi crematori e facennuni sapuni...

RUSIDDA – Ma, pirchè, ora ca non ci su’ i tiranni, chi è forsi megghiu? Ogni tantu, ppi calmarini i caluri, i sindacati organizzunu ‘na jumata di sciopiru generali, ni tenunu ‘n discursu chinu di belli paroli, ni dununu quattu soldi di spiranza e ni fannu cuntenti e gabbati. Poi, arrivunu l’elezioni, ricuminciunu i discursi, fatti sempri di paroli, una cchiù grossa e cchiù bella di l’altra, ni cuntunu ‘a stissa favula d’u lupu ca si mangia l’agneddu e ni fannu scantari, accusi, quannu trasemu intra ‘a cabina elettorale, ni venunu i scrupuli e tuttu ricumincia d’accapu!

1^ POPOLANA – Cc’a vita ca aumenta sempri di cchiù, cch’i soldi ca valunu sempri di menu, cc’a munnizza ca n’arriva supra ‘a testa e nni curmogghia, cc’a delinquenza ca fa chiddu ca voli...

POPOLANO – (*Continuando il discorso*) E ccu l’Italia ca si nni va in rovina, senza ca nuddu interveni o fa qualchi cosa pp’impidillu!... Signuri mei, chista è la Società di oggi: fracita, disonesta ed impotenti!

LA MADRE – Stativi muti ca sta vinennu ‘u Maresciallu d’i Carrabinieri. Facemuni cunsigghiari d’iddu. ‘U Maresciallu rappresenta ‘a Liggi e, perciò, n’ha fari giustizia!

MARESCIALLO – (*Arriva dal fondo della sala*) Buongiorno a tutti.

TUTTI – (*Salutano a soggetto*)

POPOLANO – (*Si fa avanti e parla per tutti*) Signor Maresciallo, avemu bisognu di vossia e vossia ca vesti ‘na divisa anurata, n’ha ascutari ed ajutari.

MARESCIALLO – Parlate, buon uomo. Che posso fare per voi?

POPOLANO – ‘Nta ‘sta città si fannu ingiustizii senza fini a dannu d’a povira genti. Nuatri pussidemu ‘na casuzza, ca ni l’ha lassatu nostru patri o ni l’avemu costruita cc’u suduri d’a nostra frunti; veni ora ‘ddu gran riputenti di Cantalanotti e nn’a voli livari con la forza!

MARESCIALLO – Conosco questa storia. Cantalanotte è venuto in Caserma a parlarmene.

POPOLANO – Vossia n’ha ajutari!

1^ POPOLANA – Non nn’ha lassari abbannunati o’ nostru distinu!

RUSIDDA – Si nni levunu ‘a casa, a me’ patri ci pigghia ‘n colpu e mori prima d’i so’ jorna!

LA MADRE – Ristamu ammenzu a ‘na strata!

MARESCIALLO – (*Allargando le braccia*) Mi dispiace, ma non posso farci niente. La Giunta comunale ha deliberato di risanare il quartiere.

POPOLANO – Risanare?! Ccà ci stamu tutti personi per bene!

2^ POPOLANA – Non ci nn’è delinguenti!

RUSIDDA – L’unicu delinguenti è Cantalanotti!

MARESCIALLO – Cantalanotte è un galantuomo. Ha la fedina penale pulita e non merita questi insulti! State attenti a come parlate, altrimenti sarò costretto a prendere i relativi provvedimenti!

POPOLANO – Ma si sta sucannu ‘u nostru sangu!

MARESCIALLO – Cantalanotte ha vinto l’appalto per il risanamento del quartiere, ha una regolare licenza di costruzione, è in possesso dell’ordine di sgombero, rilasciatogli dalle competenti autorità e, perciò, ha tutto in regola. Vi consiglio, pertanto, di lasciare il quartiere prima della scadenza dell’ordine di sgombero, se non volete spiacevoli conseguenze o sorprese. Io ero venuto proprio per avvisarvi. E ricordatevi che Cantalanotte è un galantuomo!

GIUFA’ – (*Si fa avanti minaccioso*) Cantalanotti è latru e birbanti! Ni voli rubbari ‘a nostra casuzza! E si ‘a Giustizia non fa giustizia, ‘a giustizia m’a fazzu ju ch’i me’ manu! Pigghiu a Cantalanotti, ‘u ‘mmazzu e ‘u jettu intra ‘u puzzu d’u Ceusu jancu ca è funnu ottanta palmi, accusi non s’attrova cchiù! (*I Popolani applaudono Giufà. BUIO e cambio di scena*)

SCENA QUARTA

La campagna del “Gelso bianco”; sulla sinistra il pozzo di “80 palmi”; Giufà è ammanettato tra due Carabinieri; la Madre piangente; il Popolano, la 1^a e la 2^a Popolana, Rusidda, il Figlio di Cantalanotte, e poi il Procuratore della Repubblica.

FIGLIO – Brigadiere, deve durare ancora questa farsa?

BRIGADIERE – La prego di calmarsi. Dobbiamo aspettare l’arrivo del signor Procuratore.

FIGLIO – Ma non si poteva costringerlo a confessare?

BRIGADIERE – Si è dichiarato sempre innocente.

CARABINIERE – E poi, con uno come Giufà, ogni tentativo sarebbe stato vano.

LA MADRE – Me’ figghiu è ‘nnuccenti!... ‘Nnuccenti comu a Cristu a lu Calvariu!... Aviti pietà di ‘n poviru babbu e libiratilu!

CARABINIERE – Signora, abbia pazienza.

BRIGADIERE – Se suo figlio è innocente, si proverà.

1^a POPOLANA – Ma comu vuliti ca po’ essiri colpevuli, si non è capaci di fari mali a ‘na musca!

BRIGADIERE – Abbiate pazienza, ma uno nelle condizioni mentali di Giufà può commettere qualsiasi misfatto senza accorgersene.

LA MADRE – Ma che misfatto!... Me’ figghiu è ‘n pezzu di pani!

RUSIDDA – Chiddu havi ‘u ciriveddu di ‘n picciriddu!

FIGLIO – Ma la forza di un gigante!

BRIGADIERE – Signori miei, è inutile recriminare. Giufà ha fatto una minaccia ben precisa e il signor Cantalanotte è scomparso da una settimana senza dar segno di vita. Bisogna procedere nelle indagini come ha ordinato il signor Procuratore. *(Durante questo dialogo, Giufà resta impassibile come un ebete)*

FIGLIO – Per me tutta questa messa in scena è inutile! Se mio padre è scomparso, il colpevole non può essere se non chi ce l’aveva con lui e, per di più, l’aveva anche minacciato.

POPOLANO – Ma chi daveru pigghiati sul seriu ‘na minaccia fatta da ‘n poviru scemu?!... Aviti pruvatu a spustari l’indagini versu autri direzioni? Cantalanotti assai nn’aveva nemici!

FIGLIO – Mio padre era un galantuomo!

1^ POPOLANA – Limpidu e chiaru comu l’acqua d’u baccalaru!

2^ POPOLANA – Mischinu, era n’api di meli!

RUSIDDA – Ca non truvannu cchiù meli, si stava sucannu tuttu ‘u nostru sanguzzu!

FIGLIO – Volete fatta una querela per diffamazione?

RUSIDDA – *(Con tono di sfida)* E tu provicci!

BRIGADIERE – Ora basta! Il primo che parla a sproposito, lo porto dentro!

LA MADRE – *(Dopo una pausa)* Signor Brigadiere, avissi pietà di ‘na povira mati! Me’ figghiu è ‘nnuccenti; e si ci ‘u dici ‘na mati, vossia ci ha cridiri, pirchè ‘na mati non si po’ sbagghiari supra di so’ figghiu. Avissi pietà, ‘u mannassi a’ casa!

BRIGADIERE – Buona donna, io non c’entro; non dipende da me; io sono qui per eseguire degli ordini.

LA MADRE – Vossia ci l’havi ‘a mati? Facissi cuntutu ca ‘u sta prijannu so’ matruzza!... Ccà, m’ingnocchiu e’ so’ pedi... *(S’ingnocchia)* e cc’u cori di mati in manu ci ripetu: me’ figghiu è ‘nnuccenti, ‘nnuccenti comu a Cristu!

2^ POPOLANA – *(Alzandola)* Susitivi, ‘u Brigaderi non ci po’ fari nenti. Ora veni ‘u Procuraturi e aggiusta tuttu.

LA MADRE – Ma ‘ddu poviru figghiu mori di scantu!

CARABINIERE – Non ha motivo di spaventarsi. Nessuno lo sta maltrattando.

LA MADRE – Vuatri non ‘u canusciti a me’ figghiu Giufà. E’ babbu, pirchè ‘u Signori vosi accussi, e sia fatta la sua volontà, però è sensibili e capisci tuttu. Vidennusi ammanittatu, ni soffri tantu. Sciugghitilu, ppi carità!

BRIGADIERE – Signora, non possiamo.

2^ POPOLANA – *(Vedendo arrivare dal fondo della sala il Procuratore)* ‘Ddà, ddà c’è ‘u Procuraturi!

PROCURATORE – (*Arrivando*) Signori, scusate il ritardo. Sono stato trattenuto in Procura. Brigadiere, vogliamo procedere?

BRIGADIERE – Signorsì.

FIGLIO – Signor Procuratore, è proprio necessario?

PROCURATORE – E' indispensabile. Non abbiamo il corpo del reato e, quindi, non abbiamo le prove della colpevolezza di Giufà. Suo padre è scomparso; ignoriamo se è vivo o morto; le ricerche non hanno dato alcun esito; brancoliamo nel buio; stiamo basando le nostre indagini su una ipotesi o, meglio, su una minaccia fatta da un demente contro suo padre qualche ora prima della sua scomparsa. Brigadiere, procediamo.

BRIGADIERE – Signorsì. (*Al Carabiniere*) Togli le manette a Giufà. (*Il Carabiniere esegue*) Aiutami a legargli questa corda attorno alla vita. (*Gli passano una corda ben stretta attorno alla vita legandogliela ben bene*) Giufà, noi ti caliamo dentro il pozzo. Devi dirci che cosa c'è là sotto.

GIUFA' – Acqua!... C'è bisognu ca mi calati ddà sutta ppi vidiri ca c'è l'acqua?!

PROCURATORE – Oltre all'acqua!... Devi dirci che c'è oltre all'acqua!

GIUFA' – C'è scuru fittu!

FIGLIO – Tu lo sai che là sotto c'è mio padre!

RUSIDDA – Ma tu si' pazzu! Giufà è 'nnuccenti!

FIGLIO – Se è innocente, ci deve dare la prova!

GIUFA' – Chi prova t'haju a dari? I muluni si vinnunu cc'a prova! Pirchè non ti ci cali tu intra 'u puzzu? Accussi t'accerti di persona.

FIGLIO – A mia, ddà sutta, mi manca l'aria!

GIUFA' – Pirchè, a mia no?

PROCURATORE – Ora basta! Dentro il pozzo ci scende Giufà e ci deve dire che c'è oltre all'acqua.

GIUFA' – Ma, o' scuru, non vidu nenti.

CARABINIERE – (*Dandogli una lampada*) Tieni questa. Premi questo bottone chè si accende.

BRIGADIERE – Sei pronto?

GIUFA' – Sugnu prontu, ma non sugnu cuntentu.

BRIGADIERE – (*Al Carabiniere*) Aiutami a calarlo giù. (*Lo calano giù*)

GIUFA' – (*Man mano che scende*) Alleggiu!... Ahi, mi facistiru 'ntappari 'a testa!... Non furriati 'a corda ca staju girannu comu 'n tuppetturu!

BRIGADIERE – Sei arrivato?

GIUFA’ – Ancora no!

BRIGADIERE – Quando arrivi, avverti!

GIUFA’ – (*Dopo un po’*) Arrivai, avverti!

PROCURATORE – (*Avvicinandosi al collo del pozzo e guardandovi dentro*) Che vedi?

GIUFA’ – Nenti!

PROCURATORE – Guarda meglio!

GIUFA’ – (*Dopo qualche istante*) O’ funnu vidu ‘n cosu!

PROCURATORE – Che cos’è?

GIUFA’ – Di ccà non ‘u vidu bonu.

PROCURATORE – Calatelo un altro po’. (*I Carabinieri eseguono*)

GIUFA’ – Ahu, basta ca l’acqua è fridda! Mi stati facennu pigghiari ‘na pulmonìa!

PROCURATORE – Ora vedi di che si tratta?

FIGLIO – (*Avvicinandosi anche lui al collo del pozzo*) E’ mio padre?

GIUFA’ – No!

PROCURATORE – Tiralo su e vedi cos’è!

FIGLIO – E’ lui?

GIUFA’ – T’haju dittu di no!

FIGLIO – E’ me’ patri!... Tu si’ babbu birbanti!

GIUFA’ – To’ pa’ ci l’aveva ‘u beccu?

FIGLIO – No!

GIUFA’ – E chistu ci l’havi!... To’ pa’ ci l’aveva ‘u pilu?

FIGLIO – No!

GIUFA’ – E chistu ci l’havi!... To’ pa’ ci l’aveva ‘a cuda?

FIGLIO – Ma no!

GIUFA’ – E chistu ci l’havi!... To’ pa’ ci l’aveva quattru pedi?

FIGLIO – No!

GIUFA’ – E chistu ci l’havi!... To’ pa’ ci l’aveva i corna?

FIGLIO – No, no e no!

GIUFA’ – E chistu ci l’havi, ci l’havi e ci l’havi!... Perciò non è to’ pa’!

PROCURATORE – Tiralo su, vediamo di che cosa si tratta!

BRIGADIERE – Legalo con la corda che hai legata tu e noi tiriamo!

GIUFA’ – Bravu ‘u spertu ca è! E ju restu ccà sutta?!

PROCURATORE – Fai come ti è stato detto!

GIUFA’ – Ahu, mi vuliti lassari ‘n funnu o’ puzzu?!

CARABINIERE – Poi ti caleremo la corda per risalire tu!

GIUFA’ – Ora cuminciamu a ragjunari!

BRIGADIERE – L’hai legato?

GIUFA’ – Sissignuri. Tira!...(I Carabinieri tirano la corda dove, all’estremità, è legato un “crasto”. I Popolani manifestano la loro soddisfazione commentando l’innocenza di Giufà) Ora, tiratimi a mia! (I Carabinieri eseguono ed egli viene fuori tra gli applausi dei Popolani)

POPOLANI – L’aviti vistu ca Giufà è ‘nnuccenti?... Bravu, Giufà!... Viva, Giufà!

LA MADRE – Ora c’aviti accertatu l’innocenza di Giufà, libiratilu!

PROCURATORE – Signora, mi dispiace... Ancora la sua innocenza non è stata provata. Non si è ancora trovato il corpo del reato. Ci vuole tempo, pazienza. Ma la “Giustizia” trionferà! (Ai Carabinieri) Portatelo via! (Ed esce dal fondo della sala seguito dal Figlio di Cantalanotte)

LA MADRE – No, ca è ‘nnuccenti comu a Cristu!

I CARABINIERI – (Ammanettano Giufà e lo conducono via dalla sala. I Popolani li seguono a testa bassa, lasciando sola la Madre)

LA MADRE – (Rimasta sola, s’inginocchia al centro del palco e volge lo sguardo al Cielo) Signuri, ma allura è megghiu si unu ‘a giustizia s’a fa cch’i so’ stissi manu?!...

S I P A R I O

Catania, 5 maggio 1977.

Giambattista Spampinato

Via Orto Limoni n° 60 – 95125 – CATANIA

Tel. 095. 436657 – Cell. 338-6374574

